

**Záznam výsledků**  
**27. porady pracovní skupiny**  
**„Implementace Rámcové směrnice ES pro vodní politiku v povodí Labe“ (WFD)**  
**Mezinárodní komise pro ochranu Labe (MKOL)**  
**ve dnech 4. 9. – 5. 9. 2008 ve Vídni**

---

**Přítomni:** viz prezenční listina (příloha 1)

---

**BOD 1      Zahájení, schválení programu jednání**

---

Poradu zahájil a vedl předseda pracovní skupiny WFD, pan Dörr. Přivítal pana Leopolda Zubka, nového předsedu skupiny expertů ECO.

Paní Börner, paní Stanecka a pánové Rehda, Barz, Kopáček, Bender, Lücking a Skalský byli omluveni. Paní Staneckou zastupovala paní Skowron. Porady se jako host účastnila paní Joanna Kosierb z Oblastní vodohospodářské správy ve Vratislavi (RZGW Wrocław).

Program jednání byl schválen.

---

**BOD 2      Kontrola usnesení 26. porady pracovní skupiny WFD**

---

Na základě přehledu usnesení 26. porady pracovní skupiny WFD (předloha WFD27\_08-02-1) bylo konstatováno, že otevřené úkoly jsou předmětem jednání 27. porady.

Vedoucí delegace ČR v MKOL zaslala odpověď na dopis pana předsedy, ve kterém poprosil, aby se zasadila o urychlené vyřešení neuspokojivé situace ve financování programů pro monitorování stavu vod a poskytnutí dat za ČR. Odpověď vedoucí delegace ČR v MKOL je v příloze 2 k tomuto záznamu.

---

**BOD 3      Stručné aktuální informace o aktivitách k implementaci Rámcové směrnice o vodách (národní a mezinárodní aktivity, MKOL, ICG WFD)**

---

**Evropská unie:**

- V souč. době jsou prověřovány a porovnávány jazykové verze dceřiné směrnice pro prioritní látky. Směrnice by měla být schválena na podzim tohoto roku.

**Česká republika:**

- Probíhají intenzivní práce na získání dat z plánů povodí na úrovni C pro plány povodí na úrovni B a A.

**Německo:**

- Je dokončován plán povodí na národní úrovni je dokončován (texty, data, tabulky), probíhá odsouhlasení mezi spolkovými zeměmi. Očekávají se ještě redakční úpravy textu.
- Německá strana má velký zájem na včasném dokončení části A Mezinárodního plánu oblasti povodí Labe, protože bude v Německu spolu s částí B předložena k připomínkám veřejnosti (viz též bod 5).

**Rakousko:**

- Do konce měsíce září zašlou spolkové země svá stanoviska k plánům povodí na národní úrovni. Poté bude možné dodat potřebná data do internetového portálu WasserBLICK.

**Polsko:**

- Od poslední rady nedošlo k žádným změnám.
- Další rada pracovní skupiny pro implementaci RSV při Česko-polské komisi pro hraniční vody se koná ve dnech 12. 11. a 13. 11. 2008 ve Vratislavi.

**Ekologické organizace:**

- Pan Baumgardt připomenul problém kyslíkového deficitu, ke kterému dochází ve slapovém úseku Labe v letním období. Tímto tématem se zabýval seminář, který se konal 22. 4. 2008 v Hamburku. Účastníci se shodli, že k řešení tohoto problému mohou přispět jak další snížení vnosu živin, tak i hydromorfologická opatření.
- Z důvodu záměru výstavby tepelné elektrárny Moorburg, ale i dalších tepelných elektráren byl pro slapový úsek Labe zpracován plán vypouštění tepla, který byl odsouhlasen mezi zeměmi Hamburk, Šlesvicko-Holštýnsko a Dolní Sasko, a bude platit od listopadu 2008. Teplota labské vody v blízkosti elektráren a místech odvádění chladicí vody do toku by měla dosahovat maximálně 28 Celsia. S ohledem na klimatické změny by bylo vhodné zvážit zpracování plánů pro vypouštění tepla v ostatních regionech povodí Labe. (*Pozn.: viz též bod 4.1.*)

**BOD 4 Významné problémy nakládání s vodami v Mezinárodní oblasti povodí Labe****BOD 4.1 Vyhodnocení připomínek veřejnosti a konečná verze přehledu významných problémů nakládání s vodami**

Sekretariát MKOL předložil souhrnný přehled došlých připomínek k problémům nakládání s vodami, které jsou významné na mezinárodní úrovni. Celkem byla doručena 4 stanoviska. Kromě toho je nutné vzít v úvahu připomínky vznesené na odborných konzultacích a Mezinárodním labském fóru v roce 2008.

V ČR, Rakousku a Polsku nebyly k problémům nakládání s vodami na mezinárodní úrovni doručeny žádné připomínky.

Na německé straně bylo k problémům na národní úrovni doručeno okolo 115 připomínek, z důvodu duplicitních stanovisek se však jedná asi o 70 různých připomínek adresovaných spolkovým zemím v povodí Labe. Shrnutí a vyhodnocení připomínek je připravováno formou krátkého hodnocení a tabulky.

**Usnesení:**

Připomínky veřejnosti k významným problémům nakládání s vodami budou zohledněny při zpracování plánu povodí.

Česká a německá delegace se shodly na tom, že klimatická změna by měla být explicitně uvedena a komentována v přehledu významných problémů nakládání s vodami.

Skupina expertů SW na své poradě projedná, zda by měl být zpracován mezinárodní plán tepelného zatížení pro Labe a hlavní přítoky.

## **BOD 4.2 Environmentální cíle pro významné problémy nakládání s vodami**

Poslední stav prací byl shrnut v předloze WFD27\_08-04-2 k tomuto bodu. Bude ještě doplněn komentář k tabulce pro snížení vnosu živin vč. vysvětlení pojmu normované vnosy.

Nesrovnalost u pentachlorbenzenu mezi profily Děčín a Schmilka/Hřensko na Labi v tabulce pro snížení vnosu znečišťujících látek vyplývá z použití rozdílných datových podkladů pro výpočet snížení. Německá strana provede potřebnou korekturu. Skupina expertů SW se dohodla, že organociničitě sloučeniny zůstanou v tabulce uvedeny (v ČR dosud nebyly sledovány, jejich sledování bude zahájeno v roce 2009 v rámci Mezinárodního programu měření Labe). Ukazatel EDTA do tabulky zařazen nebude.

Česká republika doplní cíle pro kontinuitu vodních toků pro první plán povodí (tabulka). na základě toho bude dále aktualizována příslušná společná mapa v přehlednější úpravě.

Mluvčí německé delegace informoval o tom, že plány pro rybí přechod na severním břehu jezu Geesthacht byly upraveny pro migraci jesetera. Stavba má být zahájena v lednu 2009.

V ČR byla připravena první představa k managementu množství vod a managementu sedimentů a dnových splavenin. V Německu byla v květnu 2008 dokončena druhá studie k problematice managementu sedimentů a dnových splavenin. Pro návrh zásad jsou však nutné další podklady (monitoring, studie).

### **Usnesení:**

Výstavba druhého rybího přechodu na severním břehu jezu Geesthacht bude doplněna do tabulky s přehledem priorit pro 1. plán povodí u spolkové země Šlesvicko - Holštýnsko.

Zpracování podkladů pro management množství vod a management sedimentů a dnových splavenin bude formulováno jako opatření k odvození cílů.

## **BOD 5 Mezinárodní plán oblasti povodí Labe – odsouhlasení návrhu**

Sekretariát MKOL seznámil účastníky porady se stavem prací. Dosud chybí kapitoly pro povrchové vody a kapitoly 11 až 13. Dosud navržené texty musí být ještě doplněny o data a upraveny (viz též bod 8.1).

Text německého národního plánu bude dokončen do 15. 9. 2008.

### **Usnesení:**

Práce na kapitolách pro povrchové vody musí být dokončeny paralelně s předáním dat ČR do WasserBLICu.

Příspěvek pana Dr. Pfeiffera do kapitoly 3 úvodní části plánu bude upraven německou stranou více z pohledu RSV. Po úpravě bude příspěvek přeložen do češtiny a postoupen k odsouhlasení.

Schéma koordinace (obr. I-3-2) bude vypuštěno.

Německá strana předá sekretariátu MKOL začátkem 38. kalend. týdne konečný text německého národního plánu povodí s vyznačením pasáží pro mezinárodní úroveň.

Sekretariát MKOL poskytne 30. září 2008 německé straně aktuální návrh části A plánu povodí pro jeho představení v Labské radě FGG Elbe.

Dne 22. 10. a 23. 10. 2008 (dva půldny, jedno přenocování) se v Magdeburku uskuteční porada redakční skupiny pro konečnou úpravu návrhu části A Mezinárodního plánu oblasti povodí Labe. Poradu povede předseda pracovní skupiny WFD.

Jmenování účastníci:

- za ČR: pan Pravec, paní Slavíková, pan Kodeš
- za Německo: paní Hursie, paní Börner, pan Schulz
- Rakousko a Polsko sdělí sekretariátu MKOL své případné zástupce

## **BOD 6      Proces odsouhlasení přeshraničních útvarů povrchových a podzemních vod**

Za účelem bezkonfliktního uploadu dat do portál WasserBLiCK požádala česká strana německou stranu, aby geometrie saských vodních útvarů byly ukončeny na státní hranici, v případě Labe pak na severním předávacím bodu, aniž by tím mělo být zpochybněno odsouhlasení přeshraničních vodních útvarů. Podrobnosti budou vyjasněny mezi ČR a Saskem.

ČR předala Bavorsku příslušná data geometrií vodních toků, zatím není žádná odezva.

Mezi ČR a Rakouskem byl odsouhlasen metodický postup při harmonizaci geometrií vodních toků na státní hranici, vlastní harmonizace bude dokončena do konce října 2008. Předmětem jednání zatím nebylo porovnání hodnocení stavu vodních útvarů. ČR zpracuje pro Rakousko návrh na změny pro 2. plánovací období.

## **BOD 7      Ekonomická analýza**

### **BOD 7.1    Zpráva „Význam lodní dopravy na Labi“ a závěry souhrn doporučení**

Podkladem jednání k tomuto bodu byla zpráva, stav 26. 8. 2008 (předloha WFD27\_08-07-1) a návrh pana předsedy na závěry pro zpracování plánu povodí (předloha WFD27\_08-07-2).

#### **Usnesení:**

Zpráva „Význam lodní dopravy na Labi“ bude předložena na vědomí na 21. zasedání MKOL.

Závěry navržené předsedou budou předloženy ke schválení na 21. zasedání MKOL. Tyto závěry budou zapracovány do návrhu části A Mezinárodního plánu oblasti povodí Labe.

## **BOD 8      Kartografické otázky a otázky GIS**

### **BOD 8.1    Management dat pro Mezinárodní plán oblasti povodí Labe – stav uploadu dat, vyjasnění otázek české strany**

Česká republika dodá do 15. 10. 2008 data do portálu WasserBLiCK včetně jejich zpětného překontrolování. Některá data nebudou úplná, ale to nebude mít žádný podstatný vliv na zpracování map a statistické vyhodnocení.

Německo již dokončilo upload dat, data za německou část povodí Labe budou zmražena 15. 9. 2008 za účelem zpracování map na úrovni B a statistického vyhodnocení.

Rakousko dodá data po dodání a zapracování připomínek spolkových zemí k národnímu plánu povodí, tj. začátkem října 2008.

Polsko již dodalo všechna data.

Na setkání zástupců skupiny expertů SW se skupinou expertů DATA dne 20. srpna 2008 v Praze byly vyjasněny otázky české strany související s analýzou českých plánů povodí na úrovni C a uploadem dat do portálu WasserBLICK. Česká strana vítá, že je možné data později aktualizovat.

## **BOD 8.2 Mapy pro Mezinárodní plán oblasti povodí Labe**

Na minulé poradě byl upraven seznam map a stanoveno, které mapy budou zpracovány pro část A plánu povodí (viz záznam výsledků 26. porady pracovní skupiny WFD, bod 10.2).

V souč. době pracuje sekretariát MKOL na překladu legend map do českého jazyka. České verze map budou k dispozici v portálu WasserBLICK v polovině října 2008.

Skupina expertů DATA doporučuje, aby podobně jako u MKOO byla prověřena potřeba licence pro využívání EuroGlobalMap ze strany MKOL. Za tímto účelem by měly být na zeměměřické úřady států v povodí Labe zaslány obdobné dotazy jako tomu bylo v případě MKOO.

### **Usnesení:**

Státy v povodí Labe ve spolupráci se sekretariátem MKOL připraví vzorové dopisy na národní zeměměřické úřady s dotazem, zda tyto úřady mohou poskytnout bezúplatně data k EuroGlobalMap.

## **BOD 8.3 Nástroj pro vizualizaci k datovým šablonám v portálu WasserBLICK – odhad nákladů na prezentaci Mezinárodního plánu oblasti povodí Labe v příslušných jazykových verzích**

Konečná verze Mezinárodního plánu oblasti povodí Labe má být prezentována v roce 2009 při využití nástroje pro vizualizaci k datovým šablonám v portálu WasserBLICK. V současné době není možné odhadnout náklady pro prezentování na mezinárodní úrovni v příslušných jazykových verzích.

Skupina expertů DATA považuje zpracování takového nástroje za účelné a doporučuje je dále sledovat.

## **BOD 9 Informování a konzultace s veřejností**

### **BOD 9.1 Mezinárodní labské fórum ve dnech 28. a 29. dubna 2009 v Ústí nad Labem**

#### **Usnesení:**

Sekretariát MKOL ve spolupráci s předsedou pracovní skupiny WFD připraví do konce roku 2008 návrh programu Mezinárodního labského fóra (MLF) 2009.

Začátkem roku 2009 bude rozeslána pozvánka na MLF 2009.

### **BOD 9.2 Aktualizace inventarizace přímých a nepřímých průmyslových zdrojů látek v povodí Labe, jejichž emise je nutno přednostně snížit – jmenování expertů za ČR a Německo, další postup**

Česká a německá delegace jmenovaly experty pro aktualizaci inventarizace přímých a nepřímých průmyslových zdrojů látek v povodí Labe, jejichž emise je nutno přednostně snížit. Jsou to:

- za ČR: pan RNDr. Kliment, pan Medek, paní RNDr. Kalinová
- za Německo: pan Dr. Peschel, pan Dr. Pfeiffer, paní Monika Schmidt

#### **Usnesení:**

Úkol expertů byl definován na minulé poradě pracovní skupiny WFD v bodě 11.1, setkání expertů se uskuteční v listopadu 2008.

### **BOD 9.3 Možnosti dalšího zlepšení práce s veřejností**

Pracovní skupina WFD považuje zapojení veřejnosti v rámci implementace Rámcové směrnice o vodách za dostatečné. Určité zlepšení je nezbytné v oblasti informování veřejnosti o činnosti MKOL a o spolupráci států při implementaci Rámcové směrnice o vodách. Některé návrhy z diskuse:

- spolupráce s tiskovou agenturou při prezentaci výsledků
- příprava šotů s pozitivními příklady pro televizní vysílání v rámci vhodných pořadů nebo v případě různých událostí
- za každou koordinační oblast představit projekt, který přispívá k celkovému zlepšení stavu vod v povodí Labe (haloethery, vnos živin, kontinuita vodních toků, zemědělství,...)
- zvážit, do jaké míry a jakým způsobem by bylo možné se zapojit do politických oblastí (zemědělství, doprava)
- vedoucí delegací v MKOL by měli sdělit, zda jsou ochotni uvolnit prostředky na pokrytí nákladů spojených s realizací výše uvedených návrhů
- ustavit tým pro podporu informování veřejnosti (cca 2 osoby za ČR a Německo)

#### **Usnesení:**

Pracovní skupina WFD vypracuje pro poradou vedoucích delegací v květnu 2009 návrh na zlepšení informování veřejnosti o činnosti MKOL a o spolupráci států při implementaci Rámcové směrnice o vodách. Delegace ČR a Německa do 21. zasedání MKOL prověří, jak mohou být tyto práce cíleně personálně podpořeny.

### **BOD 10 Opatření ke snížení koncentrace haloetherů v Labi – aktuální situace**

Účastníci porady byli informováni o aktuálním stavu opatření ke snížení koncentrací haloetherů v Labi v předlohách WFD27\_08-10-1 až 10-9. K tomu nebyly žádné připomínky.

#### **Usnesení:**

Informace o aktuálním stavu opatření ke snížení koncentrací haloetherů v Labi bude předložena na 21. zasedání MKOL.



---

**BOD 11    Struktura a četnost podávání zpráv o jakosti vody v Labi od roku 2007 s ohledem na monitorování stavu vod podle Rámcové směrnice o vodách**

---

**Usnesení:**

Každý rok budou zpracovávány tabulky hodnot včetně stručného hodnocení a jednou za šest let zprávy o jakosti vody v Labi.

---

**BOD 12    Předlohy pro 21. zasedání MKOL ve dnech 6. a 7. října 2008 v Magdeburku**

---

Předlohy pro 21. zasedání MKOL byly na poradě upraveny podle výsledků porady a odsouhlaseny.

**Usnesení:**

Sekretariát MKOL rozešle odsouhlasené předlohy pro 21. zasedání MKOL (k bodu 4a a 5) bez předchozího rozeslání v pracovní skupině WFD.

---

**BOD 13    Různé**

---

- V Německu je dokončována zpráva pro strategické posouzení programu opatření podle Rámcové směrnice o vodách v povodí Labe. V ČR není jasná procedurální stránka posouzení tohoto programu.

**Usnesení:**

Mluvčí české delegace v pracovní skupině WFD zašle německé delegaci prostřednictvím sekretariátu MKOL adresu, na kterou je třeba zaslat výše uvedenou zprávu.

- Spolkový ústav životního prostředí (UBA) dokončuje výzkumný projekt pro období 2007 až 2008, který je zaměřen na vývoj konkrétních návrhů pro realizaci článku 11 odst. 3 I) Rámcové směrnice o vodách (RSV) pro potřeby programů opatření dle RSV. Výsledky projektu budou představeny na workshopu ve dnech 14. 10. a 15. 10. 2008 v Lübecku. Bližší informace k workshopu a výsledkům projektu jsou k dispozici na internetové adrese [www.alert-wfd.net](http://www.alert-wfd.net).
- Ve dnech 7. až 10. 10. 2008 se v Magdeburku uskuteční Magdeburský seminář o ochraně vod. Na seminář se přihlásilo okolo 200 účastníků z České republiky, Německa, Rakouska a Polska. Seminář je součástí aktivit k informování veřejnosti podle čl. 14 Rámcové směrnice o vodách.
- Pan Bender z německé ekologické organizace Grüne Liga, který se z porady omluvil, předal české straně prostřednictvím sekretariátu MKOL pozvánku na exkursi do Německa ve dnech 23. až 26. 9. 2008 s prezentací dobrých příkladů ochrany vod. Poplatek činí 30,- EUR, zájemci se mohou přihlásit na e-mailové adrese [jana.vitnerova@arnika.org](mailto:jana.vitnerova@arnika.org).

---

**BOD 14    Termín a místo konání příštích porad**

---

- Porada redakční skupiny pro Mezinárodní plán oblasti povodí Labe, část A: 22. a 23. října 2008 v Magdeburku, příjezd 22. října
- 28. porada: 29. a 30. ledna 2009 v Praze, příjezd 28. ledna 2009
- 29. porada: 19. a 20. března 2009 v Německu, příjezd 18. března 2009
- 30. porada: 1. a 2. září 2009 v ČR, příjezd 31. srpna 2009



## **Přílohy:**

Příloha 1: Prezenční listina